

S U M M E R 2 0 1 5

Sawadee Alberta

Alberta Thai Association Newsletter

President's Message

Dear ATA Members,

It's summertime in Edmonton and with it comes our usual slate of summer fun for members to enjoy! Please check out our calendar of events for details on ATA's Potluck Picnic in the Park in July and our annual Thai Pavilion at Servus Heritage Festival beginning of August. In fact, we've set our schedule for the remainder of the year so also mark your calendars for other upcoming activities such as our Volunteer Appreciation Party and Awards Night Celebration to name just a couple of our not-to-be-missed events.

You've probably noticed that ATA has been celebrating our 30th anniversary thus far with everything from free membership in 2015 to commemorative 30th anniversary pins issued at Songkran Gala. And we're not done yet either - with special timed discounts at the Thai Pavilion (which also helps us celebrate Edmonton Heritage Festival Association's 40th anniversary) to a special commemorative book outlining ATA's history over the past 30 years soon to be released, we are pulling out all stops this year. Happy Birthday to Us!!

Regarding the Thai Pavilion - Please consider coming out to help - in the past, the Thai community has rallied around our Thai Pavilion, making the festival weekend a time of bonding within the Thai community as well as a time of pride for us as we showcase the best of our culture at our food and arts & crafts tents and on our stage. We are proud to have some amazing people volunteer to hold key spots at our pavilion - Gary Klassen (Overall Pavilion Chair), Saowanee Wongkledgaew (Food Chair), Eed Winner (Arts & Crafts Chair) and On Klassen (Performance Chair) - we thank them for all their efforts in the months leading up to the festival and are confident that under their leadership, we will once produce a Thai Pavilion that will be one of the top amongst pavilions at the Servus Heritage Festival this year!! Please do contact them or e-mail albertathaiassociation@gmail.com to sign up - and do bring a buddy if you want - the more volunteers, the merrier our pavilion will be!

Regarding our Thai Centre - we continue to move forward on this project with our partners PRCL and TERRA. This is an exciting time for members of the ATA as the reality of a Thai Centre truly starts to take form. A special update on where we are in the process will be sent out to members soon. Additionally, please read about various ATA programs that we have ongoing over the next many months. We are looking forward to the time when we can offer these programs out of our very own Thai Centre!

In closing, Alberta Thai Association, on behalf of the Thai community, extend their condolences to Chuck Mackay and his family on the recent passing of his wife Chanty. Chanty's contributions to the ATA over the years included a term as president in the late 1980's. She will be missed.

Sincerely,

Sue Thomas

President

Alberta Thai Association P.O. Box 66034, Heritage Postal Outlet, Edmonton AB Canada T6J 6T4
www.albertathaiassociation.com

In this issue

President's Message

Upcoming Events

Recent Activities

News and Announcements

Mark your calendar!

THAI PAVILION

at Servus Heritage Festival
site #29, William Hawrelak Park
AUGUST 1-3, 2015



นายกสมาคมแกลง

เรียนสมาชิกทุกท่าน

ต้อนรับลมร้อนปีนี้ จะมีอะไรสนุกไปกว่าการร่วมกิจกรรมกับสมาคมไทย ในเดือนก.ค. โปรดนำอาหารมาร่วมรับประทานในงานพอดลัคปีคินิค ส่วนในเดือนส.ค. จะมีการจัดชุมนุมไทยเพื่อเข้าร่วมงานเซอวิสเซอริเทจ. และการเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัครประจำปี งานสำคัญที่ท่านไม่ควรพลาดคือ พิธีมอบรางวัล เกียรติบัตร และทุนการศึกษาของสมาคมฯ นอกจากนี้แล้ว เรายังมีกิจกรรมอื่นๆ ที่น่าสนใจ ซึ่งท่านสามารถอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ภายในฉบับ

การฉลองครบรอบ 30 ปีของสมาคมฯ ในปีนี้ ได้กระทำมาแล้วอย่างต่อเนื่อง เช่น การงดเก็บค่าสมาชิกในปี 2015 การจัดงานเลี้ยงฉลองควบกับราตรีสงกรานต์ พร้อมแจกเข็มที่ระลึก 30 ปีสมาคมไทย เท่านั้นยังไม่จุใจ ชุมไทยที่เข้าร่วมงานเซอริเทจจะจำหน่ายอาหารราคาถูกพิเศษในช่วงเวลา “นาที่ทอง” เพื่อเป็นการร่วมฉลองครบรอบ 40 ปีของสมาคมเอ็ดมันตันเซอริเทจ ยิ่งไปกว่านั้น เรายังได้จัดทำหนังสืออนุสรณ์ 30 ปี สมาคมไทยอัลเบอร์ตา ซึ่งบันทึกประวัติความเป็นมาของชุมชนไทยในเอ็ดมันตันเพื่อแจกให้กับสมาชิก ขณะนี้ยังอยู่ในระหว่างการจัดพิมพ์

สมาคมฯ ขอเชิญทุกท่านให้มาร่วมงานเซอริเทจในเดือนส.ค. นี้ ท่านจะได้มีโอกาสพบปะสังสรรค์ และสนุกกับงานอาสาสมัคร พร้อมกับมีความภูมิใจที่ได้ช่วยเหลืองานของหมู่คณะ ในปีนี้ คุณแกรี คลาสเซนทำหน้าที่ประธานชุมนุมไทย คุณเสาวนีย์ วงเกล็ดแก้ว, คุณอร คลาสเซน และคุณอิต วินเนอร์ ทำหน้าที่หัวหน้าฝ่ายอาหาร การแสดง และศิลป-หัตถกรรมตามลำดับ ท่านสามารถติดต่อขอเป็นอาสาสมัครกับหัวหน้าฝ่ายต่างๆ ได้โดยตรง หรือ ส่งอีเมลไปที่ albertathaiassociation@gmail.com และอย่าลืมชวนเพื่อนสนิทมิตรสหายของท่านมาด้วย เรายินดีต้อนรับอาสาสมัครทุกคน

โครงการศาลาไทย ซึ่งเป็นโครงการร่วมกับชุมชนพริ้นซ์รูเปิร์ตและเทอร์ราเซ็นเตอร์ ได้ดำเนินพัฒนาขึ้นเป็นลำดับ ในปัจจุบัน สถาปนิกได้เริ่มลงมือเขียนแบบอาคารแล้ว สร้างความตื่นเต้นให้กับองค์กรทั้งสามเป็นอย่างยิ่ง รายละเอียดความก้าวหน้าของโครงการศาลาไทยจะนำเสนอต่อท่านในเร็วๆ นี้ เราคาดหวังว่า อาคารใหม่นี้จะรองรับความต้องการในเรื่องการจัดโครงการและการให้บริการต่างๆ ของสมาคมฯ ซึ่งมีจำนวนโครงการเพิ่มมากขึ้นกว่าเดิม

ท้ายที่สุดนี้ สมาคมฯ ในฐานะตัวแทนชุมชนไทย ขอแสดงความเสียใจต่อคุณซัค แมคเคย์ และครอบครัว กับการจากไปของคุณป้าฉันทลักษณ์ อดีตนายกสมาคมฯ ความดีของท่านจะอยู่ในความทรงจำของพวกเราตลอดไป

ด้วยความนับถือ

ชู โทมัส

นายกสมาคมฯ

ในฉบับ

นายกสมาคมแกลง
กิจกรรมที่จะมาถึง
กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว
ข่าวและประกาศ

CALENDAR OF EVENTS

JULY-DECEMBER 2015 Also posted at www.albertathaiassociation.com

July, 2015
Mondays
7:00 PM-9:00 PM

Angklung Practice at 2nd flr, South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW, **FREE** of charge!
Who can attend: Anyone; no experience required; 5-90 yrs
To register, contact albertathaiassociation@gmail.com

July-August, 2015
Sundays
2:00 PM-4:00 PM



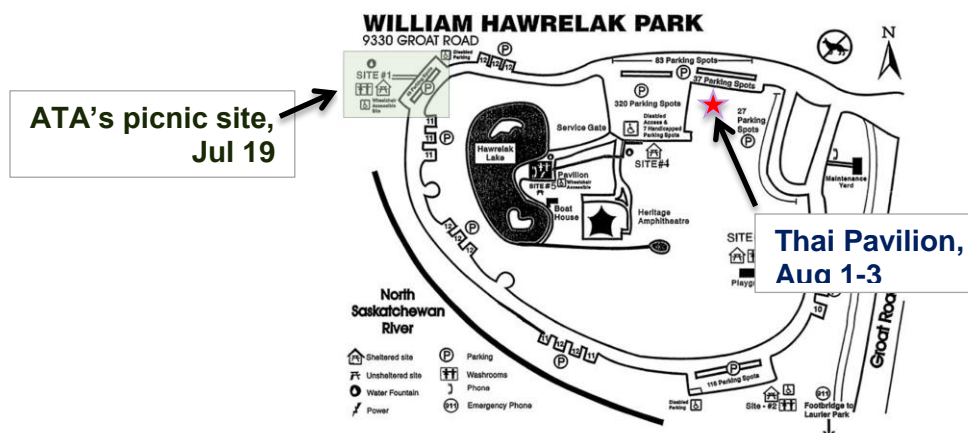
Support to newcomers: Preparation to LINC (Language Instruction for Newcomers to Canada), **FREE** of charge!

Who can attend: Any newcomers who plan to attend LINC* programs
To register, contact albertathaiassociation@gmail.com

**The Government of Canada, in cooperation with local school boards, community colleges, immigrant and community organizations, offers French and English language training across Canada.*

July 19, 2015 (Sun)
4:00 PM-8:00 PM

ATA Potluck Picnic at **William Hawrelak Park**, picnic site #1, (see map below).
Please bring family, friends and favourite dishes to share



July 31, 2015 (Fri)

DEADLINE for submission of award/scholarship applications/nominations

August 1-3, 2015
Aug 1 (Sat) Noon-9 pm
Aug 2 (Sun) 10 am-9 pm
Aug 3 (Mon) 10 am-7 pm

Thai Pavilion at Servus Heritage Festival
Pavilion site #29, William Hawrelak Park (same site as last year).
To volunteer, contact Gary Klassen, Pavilion Chair or e-mail albertathaiassociation@gmail.com

August 23, 2015 (Sun)
4:00-11:00 PM

Volunteer Appreciation Party at South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW

September 26, 2015 (Sat)
6:00 PM-11:00 PM

ATA's Awards Night at South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW. To order tickets, contact albertathaiassociation@gmail.com

October 25, 2015 (Sun)

Fruit Carving Class at City Arts Centre, 10943 84 Ave., Edmonton. Please see upcoming City of Edmonton's Program Guide (Fall in the City) for more information.

December 5, 2015 (Sat)
7:00 PM-9:00 PM


King's Birthday Celebration at Conference Room, 2nd floor South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW

ปฏิทินกิจกรรม กรกฎาคม-ธันวาคม 2015

หรืออ่านออนไลน์ได้ที่ www.albertathaiassociation.com

เดือน ก.ค. 2015
ทุกวันจันทร์ 19.00-21.00 น.

การซ้อมเล่นอังกะลุง ณ ห้องเรียน ชั้น 2 South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW สนใจเข้าร่วม ติดต่อ albertathaiassociation@gmail.com **ฟรี**

เดือน ก.ค.-ส.ค. 2015 
ทุกวันอาทิตย์ 14.00-16.00 น.

การช่วยเหลือผู้มาใหม่ให้มีความพร้อมที่จะเข้าเรียนภาษาอังกฤษในโปรแกรม“ลิ่งค์” ของรัฐบาล สนใจเข้าร่วม ติดต่อ albertathaiassociation@gmail.com **ฟรี**

วันอาทิตย์ที่ 19 ก.ค. 2015
16.00-20.00 น.

เอ ที เอ ปิคนิก ณ สวนสาธารณะวิลเลียม ฮอริแลค **ซุ้มหมายเลข 1** (มีหลังคา ดูแผนที่หน้า 3) โปรดพาครอบครัว เพื่อนฝูง และนำอาหารมาร่วมรับประทาน

วันศุกร์ที่ 31 ก.ค. 2015

วันสุดท้าย สำหรับการสมัครขอรับรางวัลและทุนการศึกษาของสมาคมฯ

วันที่ 1-3 ส.ค. 2015
วันเสาร์ เที่ยง-21.00 น.
วันอาทิตย์ 10.00-21.00 น.
วันจันทร์ 10.00-19.00 น.

การจัดซุ้มไทยเพื่อเข้าร่วมงานเซอวิสเฮอริเทจ ณ สวนสาธารณะวิลเลียม ฮอริแลค ซุ้มที่ 29 (ตำแหน่งเดียวกับปีที่แล้ว) อาสาสมัครโปรดติดต่อคุณแคร์ คลาสเซน หรือ อีเมลล์ albertathaiassociation@gmail.com

วันอาทิตย์ที่ 23 ส.ค. 2015
16.00-23.00 น.

งานเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัคร ณ หอประชุมใหญ่ South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW

วันเสาร์ที่ 26 ก.ย. 2015
18.00-23.00 น.

พิธีมอบรางวัล เกียรติบัตร และทุนการศึกษาของสมาคมฯ ณ หอประชุมใหญ่ South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW สั่งซื้อบัตรได้ที่ albertathaiassociation@gmail.com

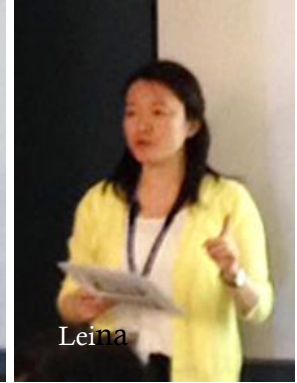
วันอาทิตย์ที่ 25 ต.ค. 2015

การสอนแกะสลักผักผลไม้สำหรับบุคคลทั่วไป ณ ซิตีอาร์ตเซ็นเตอร์, 10943 84 Ave., Edmonton. โปรดดูรายละเอียดเรื่องเวลาและการลงทะเบียนได้จากหนังสือโปรแกรมของนครเอ็ดมันตัน (Fall in the City) ซึ่งคาดว่าจะออกในเร็ว ๆ นี้

วันเสาร์ที่ 5 ธ.ค. 2015
19.00-21.00 น.

งานเทิดพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษา ณ ห้องประชุม ชั้น 2 South Edmonton Sejong Multicultural Centre, 2503 Ellwood Drive SW

Service



Information Session for Newcomers, June 20, 2015

ATA thanks our guest speakers, Wanna Saksaranrome (also an ATA member) and Lei Zhao, both from “Welcome Centre for Immigrants” for sharing with audiences - tips to the government’s free services. The session also included a topic on high school education and Q/A.

การให้ข้อมูลแก่ผู้อพยพมาอยู่ใหม่ เมื่อวันที่ 20 มิ.ย. 2015

สมาคมฯ ขอขอบคุณ คุณวรรณมา ศักดิ์สราญรมณ์ และคุณเล เชียว เจ้าหน้าที่ของ Welcome Centre for Immigrants ซึ่งทำหน้าที่เป็นวิทยากรให้ความรู้กับผู้สนใจที่เข้าฟัง เนื้อหาครอบคลุมถึงเรื่องโครงการที่รัฐบาลจัดให้บริการกับผู้มาใหม่, การบรรยายเรื่องการศึกษาในระดับมัธยมปลาย และการตอบคำถามข้อข้องใจ

Fruit carving lesson for ATA members,

May 23, 2015

ATA thanks Eed Winner (fourth from left) for volunteering her time to teach our members a fruit carving lesson for beginners.

การสอนแกะสลักผักผลไม้ เมื่อวันที่ 23 พ.ค. 2015

สมาคมฯ ขอขอบคุณ คุณอี๊ด วินเนอร์ (คนที่ 4 จากซ้าย) ที่ได้สละเวลาจัดสอนการแกะสลักผักผลไม้เบื้องต้นให้กับสมาชิกของสมาคมฯ



Celebration



ราตรีสงกรานต์และการฉลองครบรอบ 30 ปีของสมาคมไทยอัลเบอร์ตา
Songkran Gala and ATA 30th Anniversary Celebration
April 11, 2015

News & Announcements



New Arrival

Congratulations to Kitsada and Supol Boonlert for the arrival of their new baby boy, Kritsanapol, on June 25.

ชุมชนไทยในเอ็ดมันตันขอต้อนรับสมาชิกใหม่ ด.ช.กฤษณพล บุญเลิศ ซึ่งเกิดเมื่อวันที่ 25 มิ.ย. ศกนี้ และขอแสดงความยินดีแก่คุณพ่อกฤษดา และ คุณแม่สุพล มาไว้ ณ โอกาสนี้



FIFA...Go Thailand Go...

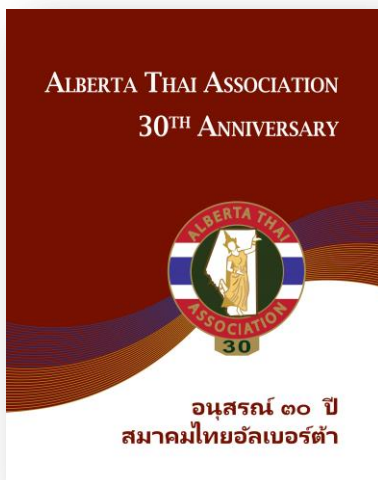
ATA members cheered on FIFA Women's World Cup Canada in Winnipeg (Top) and in Downtown Edmonton (Bottom) on June 15.

ไทยแลนด์...สู้ สู้

สมาชิก เอ ที เอ เดินทางไปเชียร์ฟุตบอลโลกหญิงกันทั้งที่ นครวินนิเปก (ภาพบน) และในดาวนทาวน์นครเอ็ดมันตัน (ภาพล่าง) เมื่อวันที่ 15 มิ.ย. ศกนี้

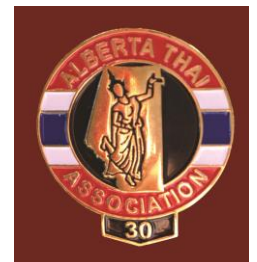
ALBERTA THAI ASSOCIATION

1985-2015



ATA 30th anniversary pin is designed by Mr. Boon-oom Gosinet and Dr. Clarence H. Preitz. It is available, **FREE** of charge. Please send your request to albertathaiassociation@gmail.com

เข็มที่ระลึก 30 ปี สมาคมไทยอัลเบอร์ตา ออกแบบโดย อาจารย์บุญอู่ม โกษิเนตร และ ดร. คลาเรนซ์ เฮช ไพร์ส ท่านสามารถเป็นเจ้าของเข็มที่ระลึกนี้ได้ **ฟรี** โดยอีเมล์แจ้งความจำนงไปที่ albertathaiassociation@gmail.com



A commemorative book – **Alberta Thai Association 30th Anniversary** – is coming soon...

หนังสืออนุสรณ์ ๓๐ ปีสมาคมไทยอัลเบอร์ตา...ใกล้คลอดในเร็ววันนี้

2015-2016 Board of Directors

President	Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas
Vice President	Jitra Kriangkum
Treasurer	Thosaphol (Tommy) Harnvivattanakit
Secretary	Wanapa Intaprasert

Directors

Activities	Chaline (On) Klassen
Fundraising	vacant
Information Services	Keith Manegre

Chairpersons

Catering	Saowanee Wongkledgaew
Thai Worker Relations	Melissa Davis
Entertainment	Nookua (Pu) Burant
Thai Pavilion	Gary Klassen

Advisory Council	Anan Kaewmongkol Buncha Ooraikul Clarence Preitz Ngamta Winner
------------------	---

Editors	Wanapa Intaprasert Buncha Ooraikul Jitra Kriangkum
---------	--

คณะกรรมการสมาคมฯ ประจำปี 2015-2016

นายกสมาคม	สุวนีย์ (ซู) อูไรกุล โทมัส
รองนายกสมาคม	จิตรา เกียรติคำ
เหรัญญิก	ทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ
เลขาธิการ	วรรณภา อินดีประเสริฐ

ผู้อำนวยการฝ่ายกิจกรรม	ชาลินี (อร) คลาสเซน
ผู้อำนวยการฝ่ายหาทุน	ว่าง
ผู้อำนวยการฝ่ายข้อมูล	คีส เมนีส

หัวหน้าฝ่ายอาหาร	เสาวนีย์ วงศ์กิดแก้ว
หัวหน้าฝ่ายแรงงานไทย	มาริสดา เดวิด
หัวหน้าฝ่ายบันเทิง	หนูเกื้อ (ปู) บูแรนท์
หัวหน้าผู้มไทย	แกวี คลาสเซน

กรรมการที่ปรึกษา	อนันต์ แก้วมงคล บัญชา อูไรกุล คลาเรนซ์ ไพร์ส งามตา วินเนอร์
------------------	--

บรรณาธิการ	วรรณภา อินดีประเสริฐ บัญชา อูไรกุล จิตรา เกียรติคำ
------------	--

Consular Services in Alberta

Consular services in Alberta will be held in Calgary on August 17-19, 2015 at Juree Thai Place Restaurant and in Edmonton on August 21-23, 2015 at Sukhothai Restaurant. To set up an appointment, please e-mail consular@thaiconsulatevancouver.ca or call 604-687-1143. The 13-digit number on your Thai ID card is required for booking. For more information (in Thai), please follow the below link:

<http://www.thaiconsulatevancouver.ca/consulate/documents/announcement/2015/2015-consular-service.pdf>

ประกาศ เรื่องบริการกงสุลสัญจร

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์จะเปิดให้บริการกงสุลสัญจร ณ นครคัลการี ระหว่างวันที่ 17-19 สิงหาคม 2558 และ นครเอ็ดมันตัน ระหว่างวันที่ 21-23 สิงหาคม 2558 ติดต่อขอนัดเวลาได้ที่ โทร. 604-687-1143 หรืออีเมลล์

consular@thaiconsulatevancouver.ca โดยแจ้งหมายเลข 13 หลักบนบัตรประชาชนของท่าน โปรดอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ตามลิ้งค์ข้างล่างนี้ (ภาษาไทย)

<http://www.thaiconsulatevancouver.ca/consulate/documents/announcement/2015/2015-consular-service.pdf>